21 DEC 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8480
$.75¢ PER COPY
www.chineseworld.com/tor

ALL RIGHTS RESERVED

人頭稅集體訴訟求償12億

【本報綜合報導】全加華人協進會會（Chinese Canadian National Council）昨天正式向加拿大聯邦政府提出集體訴訟，代表當事人及其家屬，要求聯邦政府對於在一八八五年至一九四七年間針對華人實施的人頭稅以及排華法案做出賠償，並要求加拿大政府承認，當年執行的排華政策是錯誤的。

根據華人協進會提供的資訊，加拿大一八八五年開始實行人頭稅，只有中國移民入境時才須繳納人頭稅。一九〇三年，加國更將人頭稅提高到五百元，約等於當時華裔加人二年的薪資。據估計，加拿大政府共徵收約二千三百萬元人頭稅款，折合現值約十二億元。

來自卑詩省的二千四百名華裔加人說，當年他們的先輩移民加拿大入境時，加拿大政府針對他們是中國人而要求繳納人頭稅。現在是政府返還這些人頭稅的時候了。全加華人協進會代表二千四百名華裔加拿大人提出的集體訴訟要求十二億元賠償。

一九二三年加拿大通過排華法案，限制中國人移民加拿大。直到一九四七年排華法撤消為止，只有少數華人移民個案得到批准。許多華裔家庭因負擔不起人頭稅，或因排華法案實行後，限制華人移民，長期分隔中、加兩地。同期歐洲人卻可自由進出和移民加拿大。

全加華人協進會的袁元興（譯音，Yuen Hing Tse）說，人頭稅和排華政策都是歧視的作法，「長達六十二年的種族歧視完全是針對華人而來」。

雖然華裔移民在加拿大已有一百五十年歷史，但由於以上種種限制，導致移民斷層，缺少移民第二代。

一九八一年的統計顯示，高達百分之七十五加國境內華人出生於加拿大境外。十五歲以上的華裔人口，更有百分之八十六出生於加拿大境外。這個情形極大地影響了華裔參與加國政治經濟的機會。

全加華人協進會與人頭稅賦稅人或家屬的代表律師，於十一月二十日正式向聯邦政府發出律師信，要求政府在十二月十五日前做出回應。但至今為止，聯邦政府表示要在一個月後再作答覆。

全加華人協進會總會會長鄺明美律師表示，人頭稅及排華法的當事人都已屆金齡，有不少人已經去世，他們沒有時間再等下去。鄺明美說，聯邦政府對這個問題已經拖了十五年。

西佛・譚（譯音，Sid Tan）當年和他的祖母來到加拿大，還是一個小孩子。他祖母等待了幾十年才有機會來到加拿大和丈夫團聚，原因在於他們付不起每人五百元的入境人頭稅。譚說，加拿大政府應立即在他的祖母還在世時還她公道，賠償當年繳付的人頭稅。

全加華人協進會希望聯邦政府在法院判決下令賠償前，主動正視歷史，賠償當年因此制度帶來經濟負擔與家庭分離者，在國際上做出勇於面對歷史的榜樣。

趙薇 黎明 昨晚演唱會 六千人陶醉　刊A4

加俄重申支持反飛彈條約

【加通社渥太華電】加拿大總理克里靖昨天與俄國總統普亭舉行會談，兩國領導人並簽署了三項聯合聲明，其中包括再次肯定一九七二年的「反彈道飛彈條約」是保持國際戰略穩定的基石，加強北極保護和開發的合作，以及加拿大支持俄國加入世界貿易組織。

克里靖在會談中強調支持「反彈道飛彈條約」，他和普亭共同認為，這項條約是「保持國際戰略穩定的基石，也是國際力量銷毀核子武器和防止核子擴散的重要基礎」。

但克里靖昨天拒絕直接批評美國正在計劃建造的飛彈防衛體系。美國認為，這一飛彈體系將有助於防止美國受到敵對國家的襲擊。

普亭表示，俄國反對美國部署飛彈防衛體系，認為這一體系將使一個核子大國凌駕於其他國家之上，進而給全球安全帶來不穩定因素。俄國正在尋求加拿大以及其他國家的支持，來反對美國這項計劃。但普亭同時表示，加拿大有自己的權利在這一問題上扮演調停美俄之間的衝突的角色。

克里靖拒絕直接評論美國飛彈防衛體系的同時，也表示了對這項計劃的關切。他說，「我們想知道（這項計劃對）穩定帶來的所有後果。任何一項行動都會引起某種作用或後果。我們目前不知道（這項計劃會）對人民帶來何種影響。加拿大政府會在適當時候提出對這項計劃的疑問。」

克里靖表示，由於美國飛彈防衛體系尚在計劃階段，目前做出具體評論為時過早。更何況，加拿大本身的地理位置「也是一個問題」。克里靖說，「加拿大夾在美國和俄國中間，所以我們將審慎評估這一問題將給加拿大帶來的所有影響。」

普亭對此表示理解。他說，由於獨特的地理位置，加拿大完全可以在兩個大國鄰居之間扮演調停角色，「加拿大完全有這個權利」。

在昨天的會談中，兩國領導人還同意尋求更多的藥徑，加強俄國和北約之間的對話。雙方領導人還討論了北約外長上週五提出的一項提案，這項提案建議就核子材料的運輸和儲存以及反偷竊等進行情報交流。普亭說，他歡迎這項提案，並就提案中的建議與克里靖交換了意見。

兩國領導人昨天還簽署的另外兩項共同聲明包括，同意在北極環境保護，促進貿易活動等方面加強合作；加拿大支持俄國加入世界貿易組織。

↑大西洋省份昨天遭到時速一百二十公里的強風襲擊，圖中這座十五英尺高的廣告招牌，硬生生被強風扭成像個現代雕塑，橫陳在新布朗士維克省奧杜拉克鎮（Aulac）的路邊，成為當地最新的景觀。（加通社）

強風襲擊 加東傳災情

【本報綜合報導】安省、魁北克省和大西洋省份昨天都遭到強風襲擊。雖然安省沒有傳出重大災情，但是強風在魁北克省和大西洋省份都造成停電、樹木折斷、貨櫃車被吹翻覆，人員受傷等。

一架從安省飛往新布朗士維克省的客機，也在落地後遭受強風襲擊，幸好只有三名乘客受到輕傷，但是旅客上下機用的樓梯卻被吹翻在跑道一邊。

一架從安省咸美頓（Hamilton）飛往新布朗士維克省蒙克頓（Moncton）的西捷航空公司（WestJet）班機，昨天也在抵達蒙克頓機場後，遭到強風猛烈襲擊。

這架載有八十名旅客的飛機，在瞬間最大陣風每小時達一百零八公里的強風中，登機門被強風吹壞，三名機上旅客，包括一名母親和兩名小孩受到輕傷送醫急救，登機用的樓梯則被吹到跑道一端，機上所有乘客也都被嚇壞，當然回程時間也因而延誤。

風速高達每小時一百三十公里的強風，昨天在魁北克省造成嚴重破壞。魁北克市以北的艾爾瑪（Alma）有一家醫院和一個體育館的屋頂被強風掀走。魁北克市、拉瓦爾市（Laval）、艱響市（Laurentian）以及東城市（Eastern Townships），有許多家庭停電。魁北克省全省昨天總共有八萬四千戶家庭停電。

滿地可以東的聖尼塞弗鎮（St-Nicephore）附近河水暴漲，三百多名居民被迫疏散。

強風也在魁北克省各地造成公路交通嚴重受到威脅。一輛貨櫃車在魁北克市附近的高速公路上翻覆，強風強到吹得十輪大貨櫃車要風而有時會離開地面，幾條高速公路曾被迫關閉，各地都可以見到被強風吹斷的樹木和電線桿。

大西洋省份昨日早上也遭特大暴風雨襲擊，造成新布朗斯維克省、紐芬蘭和新斯高沙省的電力系統部份中斷，許多建築物受到不同程度損壞，部分學校被迫停課，甚至行駛中的卡車也被吹翻，交通事故造成數人受傷，但沒有人員死亡報告。

新布朗斯維克省（New Brunswick）內約有二萬三千戶家庭和商家停電，聖約翰（Saint John）和弗列德力頓（Fredericton）地區，部分學校已被關閉，省內許多公路的路面狀況相當差，不但濕滑，而且到處充斥著被風吹倒的電線桿、樹枝和雜物，交通號誌無法運作，以致交通陷入混亂。

新布朗斯維克南部地區，因路面濕滑而且泥濘，造成數起輕微交通事故，其中兩名男性傷者已被送往蒙克頓（Moncton）的醫院救治，目前已沒有生命危險。

昨日中午時分，加拿大橫貫公路（Trans-Canada）新斯高沙省（Nova Scotia）內路段，距離新布朗斯維克省公路處，有兩輛拖車被強風吹翻。新斯高沙省Amherst地區和新布朗斯維克省Sackville地區的高速公路，也因為強風太強只開放單線通行。

新斯高沙省昨天有三萬戶居民家中停電，其中溫莎（Windsor）和低薩克維爾（Lower Sackville）地區有兩個民房子的屋頂被狂風掀掉，聖喬治（St. George）地區，一棟房子的屋頂被風撕裂。新斯高沙省東部地區風速達到每小時一百三十公里。

連接愛德華王子島（Prince Edward Island）和新布朗斯維克省的聯邦大橋（Confederation Bridge）自週日晚間開始，風速已達到一百十八公里，王子島上的交通警全員出動，維持交通秩序。

沃克敦水官承認竄改水樣

【加通社安省沃克敦電】沃克敦供水部門負責人寇貝爾昨天終於打破長達七個月的沈默，表示要為爆發大腸桿菌疫病負責，並向所有大腸桿菌受害者致歉。

寇貝爾在一封寫給法庭的信中說，「我不善辭令，因此把我要說的話寫下來。但即使這樣，語言不足以表達我心中的歉意，不足以表達我此時的悲哀感受。」

寇貝爾說，「我為我的所作所為承擔責任。我是今年五月（沃克敦）大腸桿菌爆發真相中的關鍵人物之一，我為這次能有機會說出真相而充滿感激。」

今年五月，安省五千人小鎮沃克敦爆發加拿大有史以來最悲慘的大腸桿菌疫病，二千三百人受到嚴重感染，七人死亡。

隨著事件調查的進展，人們漸漸把重點放在沃克敦供水部門的淨水作業程序，並就此進行聽證。寇貝爾昨天終於在法庭上承認竄改飲用水測試水樣，竄改氯消毒記錄，「我對此負有責任」。

一直傳說有自殺傾向的寇貝爾昨天身著深色西裝，看上去完全正常，神情自若。他在承擔大腸桿菌爆發事件責任的同時，卻表示在竄改水樣和氯消毒記錄的時候，並沒有想到他是在將全體鎮民的生命置於危險的境地。他說，「我一直以為，我們有著一個提供安全飲水的良好作業系統。」他還說，甚至在五月二十一日宣佈飲用煮沸水通知後的兩天裡，他和他的家人一直在生飲自來水。

寇貝爾承認，在衛生部門開始追查大腸桿菌爆發原因後，他曾試圖增加水中的氯含量，以及沖洗供水系統。但他否認曾向衛生部門擔保飲水安全。寇貝爾說，他本人是在五月二十日大腸桿菌爆發的前兩天才收到一份實驗室水樣報告，稱自來水受到污染。寇貝爾的這一說法與許多其他證人的證詞相悖疑。

（文轉A5）

保利豐 基金投資
Polyfunds Investment Inc.
保利豐是優質互惠基金機構
我們將會竭誠助您
「保本生利，豐收年年」
張鼎樑
PETER CHEUNG
Tel: (416)297-7269
Pager: (416)600-8866
Unit 9, 3510 Finch Avenue East,
Finch Corporate Centre, Scarborough

天時地利
基金目標
譚銘堅
KEN TAM
(905) 886-6633

海內外唯一茶・參總匯
天仁茗茶
開幕16週年大酬賓
茗茶・人參・全面特價
www.tenren-tea.com

HAGUE WATERMAX 喜萬能
唯一一部無懈可擊之全能理水系統
水系之冠
免GST
大量貨品85折優惠 11月25日至12月31日
加居設備中心
加拿大HAGUE理水系列 銷量NO.1
(905)886-6821
(905)305-9802
(905)502-2272
(905)470-8688

莊記食品公司
台港中名品出推重磅
徐福記 瓜子糖果
聖誕、新年派對，送禮佳品
歡迎到各大超市、糖果店選購
Tel: (905)513-9932 Tel: (905)415-2812
351 Amber Street, Unit 8&9, Markham, Ont.

世界日報
一網通
新聞、藝文、資訊、互動、服務網
www.chineseworld.com/tor

黎明小燕子　魅力耀多城

會黎明的偶像號召力與小燕子戲劇魔力奇妙結合，本地觀眾昨晚大飽眼福。圖為在演唱會上，兩名巨星共祝多倫多的觀眾聖誕快樂。(吳建華攝)

〔本報記者劉兵多倫多報導〕熱情的多倫多觀眾以他們特有的方式歡迎這遠道而來的兩位娛樂界巨星。「黎明2000聖誕演唱會」昨晚在楓航中心隆重上演。黎明、趙薇魅力四射，帶給本地觀眾超級歡樂時光。

除了舞台側面的少數座位以外，容納六千人的楓航中心西爾斯劇院昨晚座無虛席。來自中港台和本地的新老移民們從四面八方聚集在這裡，清一色黑頭髮、黃皮膚的中國人歡聚一堂。置身於其中，耳邊響起熟悉的家鄉旋律，現場氣氛相當熱烈。

演唱會定於是晚八時開始，七點剛過，便有心急的觀眾入場，現場售票處也不乏臨時購票的市民。由於剛剛下班或者放學，一些觀眾還抓緊時間買一份快餐充飢。雖然明天還要上學，不少小朋友還是在父母的帶領下前來觀看演出，其中不少是「小燕子迷」，專程前來一睹他們的偶像「趙薇姊姊」的風采。

儘管演唱會延遲到八點三十分才開始，但在等待的期間，場內不見任何鼓譟和喝倒彩，多倫多觀眾的友善可見一斑。在舞台兩側大屏幕電視播出了紅日東升，象徵著黎明來臨的畫面後，身穿紅色皮夾克的黎明終於在悠揚的樂曲聲中出場，觀眾席裡隨即爆發出熱烈的掌聲和喝采，場內的叫喊和天王的歌聲交織在一起，震耳欲聾。

幾曲過後，黎明開始向觀眾介紹嘉賓趙薇。在觀眾的熱烈掌聲中，身穿皮衣短上衣、緊身褲的「小燕子」終於上場。看得出，曾經決定以亮麗造型面對北美觀眾的趙薇昨日試圖刻畫一個淑女的形象。無奈，「我在後臺等了很久，不知是否應該走出來，但不小心，還是走了出來」的開場白馬上就顯露出其俏皮的本色。

靠著「還珠格格」出名，趙薇昨日首先唱了那首早已膾炙人口的「有一個姑娘」，雖然感嘆「這麼多人捧場，感到很緊張，差點走調」，但還是接著唱了一首「真心不假」。難改「自以為是」的本色，一曲唱罷，她又故做自我陶醉地說「你們是不是覺得我的歌也唱得很好啊！」唱完了「愛情大魔咒」後，感覺到現場講粵語的觀眾比較多，她竟然操著非常蹩腳的「廣東話」自我宣傳起來。

還好，就在大家都猜不到她到底在講什麼的時候收口，講回普通話，將「千言萬語」帶給觀眾。她說這是「我的心，我的歌」。輕輕唱出「我曾經默默期待，快趕走愛的寂寞」。儘管捨不得，趙薇還是不得不在唱罷四首歌後抱著觀眾送上的鮮花和一隻公仔兔子一步一回頭地走到了後臺。

在黎明的一曲「Happy 200」之後，歷時二個小時的演唱會圓滿結束。如果不是司儀的提醒，很多觀眾還在座位上等待，顯然，大家一時還無法從熱烈的晚會氣氛中回過神來。

這場演唱會是由大班渡假團主辦的。黎明、趙薇一行於前日下午由拉斯維加斯飛抵多倫多，昨晚舉行的是他們在加拿大的唯一一場演出，一行定於今日下午飛往舊金山，繼續他們的「大西洋巡迴演出」。

啤酒中抗氧化劑預防白內障

〔多倫多電〕一項最新的研究報告指出，啤酒有益心臟，其強有力的抗氧化劑還有助於減少罹患白內障的風險。

日前在美國檀香山召開的國際化學會議上，科學人員提交一份關於啤酒的研究報告指出，啤酒中所含的強大的抗氧化劑，可以減少罹患白內障和心臟病的風險，而且啤酒的顏色越深越好。

但研究人員指出，只有在適量飲用啤酒，大致是一天一杯的情況下，才會有益健康。因為研究發現，隨著飲酒數量的上升，對健康的損害程度也逐漸下降。

這個啤酒的新效用是西安大略大學生化學者特維斯科在進行糖尿病人白內障成因的研究時偶然發現的。當時，特維斯科博士和他的同事們正透過實驗測試，如何更好地令眼晶體細胞中自然產生的多種氨基酸，防止眼晶體細胞被氧化。因為一旦人們患上白內障，其眼晶體細胞中的氨基酸含量就會下降。

為測試每種氨基酸的抗氧化能力，特維斯科把它們溶解在酒精中。結果他發現，酒精本身就是一種抗氧化劑，它能有效阻止眼晶體細胞被氧化。

八○年代中期曾有研究報告顯示，適量飲酒可以降低罹患白內障的可能。於是，特維斯科開始研究和測試啤酒所含的抗氧化作用及其阻止細胞氧化的能力。同時，還把啤酒的抗氧化能力和紅酒及純粹的酒精進行比較。特維斯科透過一隻老鼠的眼晶體測試啤酒的抗氧化能力，結果證實它可以有效地防止糖尿病白內障的形成。

特維斯科表示：「就抗氧化能力來說，啤酒幾乎和紅酒一樣好。如果是某些黑啤，(其抗氧化能力)還會更好」。

研究報告還指出，除酒精之外，啤酒和紅酒中的其它成分也有抗氧化作用。

日前提交的另一份啤酒研究報告也證實了這個研究結果。賓夕法尼亞州史克蘭頓大學教授溫森透過研究發現，每天飲用大約兩杯啤酒的老鼠，因心臟病引起的動脈粥樣硬化的比例減少了一半。

有人認為，這一研究成果可能會導致啤酒銷量激增。事實上，銷售量增長最快的可能會是那些深褐色或純黑色的黑啤，因為它們對人類健康的好處更多。

去年，特維斯科還發表另一項研究報告指出，如果透過搖動而不是攪拌的方式製作馬提尼酒，那麼它可能會因為具有更多的抗氧化能力而更加健康。

大豆能預防乳癌

〔多倫多訊〕美國生物化學家最新研究發現，大豆有預防乳房癌的神奇功效。實驗證明，經常食用大豆及大豆製品的女性，罹患乳房癌的機率是不食或少食大豆製品女性的一半。這項發現與營養學家和流行病學家的觀點不謀而合。

週日在檀香山（Honolulu）舉行的國際化學家會議Pacifichem 2000上，夏威夷大學（University of Hawaii）的生物化學教授弗蘭克和納什維爾大學（vanderbilt University）的同僚們向與會者介紹了大豆預防乳房癌的神奇功效。

弗蘭克和研究人員對參與實驗婦女的尿樣進行異黃酮素（isoflavones）含量的分析。異黃酮素是大豆中一種含量豐富的混合物，能抑制癌症細胞的形成。根據對六百名婦女的尿樣分析發現，那些沒有罹患乳房癌的婦女，尿樣中的異黃酮素含量明顯偏高。

同時在對一百二十名中國女性進行飲食後發現，經常食用大量大豆或大豆製品的女性，罹患乳房癌的機率是那些少食大豆製品女性的一半。研究人員因而指出，人一生中經常不間斷食用大豆及大豆製品對婦女來說非常重要，建議西方女性要在青春期前養成食用豆腐、豆奶和豆餅的習慣。

弗蘭克及研究人員的這項新發現，同時與營養學家和流行病學家的研究結果不謀而合。流行病學家的研究報告顯示，相對於西方國家來說，亞洲國家的男性和女性罹患癌症，諸如乳房癌和前列腺的比率較少。

乳製品明年二月漲價

←大多倫多地區油價昨日下跌至今冬最低水平，大部分油站油價在每公升六毛四分左右，圖中所見BEAVER油站價更低，對即將歡度聖誕佳期的駕車族而言，無疑是一意外節日禮物。（吳建華攝）

〔加通社多倫多電〕全國各地的乳酪（cheese）、優酪乳（yogurt）、冰淇淋和其他各種乳製品明年二月起將漲價。加拿大牛奶委員會已經批准工業用牛奶售價上漲百分之三點八。

工業用牛奶是乳農出售給牛奶加工業如餐廳或乳製品工廠的牛奶。加拿大食品加工業暨消費者協會統計，從一九九七年起，工業用牛奶已經漲價百分之十三點八。但是因為乳農抱怨利潤不敷成本要求再漲價，加拿大牛奶委員會於上個星期五，終於批准工業用牛奶全面上漲百分之三點八，從明年二月一日起正式實施。

但是，加拿大食品暨消費產品製造業公會發言人柯瑞昨天指出，今年的消費者物價指數估計只上升百分之零點五，全國平均通貨膨脹率也只有百分之二點六，工業用牛奶一次漲價百分之三點八，完全不符實際。

食品加工業者認為，實際上，從一九九七年起，乳農的生產成本已經下跌百分之七，使他們的淨收益增加百分之四點二，而且二○○一年預期還會再增加百分之二點三。消費者協會的希拉德表示，這些數字即顯示乳農已經因為生產效率改進而獲益，現在他們應該把這些省下來的成本回饋給消費者。

加拿大餐飲服務業協會相信，乳農的這項漲價行動，將迫使消費者不再購買國內的乳製品，轉而會去買美國的進口貨。而且他相信，消費者在乳酪價格過高的情況下，將改變飲食習慣少用乳酪。

另外，由於加拿大牛奶委員會也準備把工業用牛奶的消費者津貼取消，將可能使消費者再受到加倍的打擊。

加歐高峰會今舉行

〔加通社渥太華電〕克里靖總理今天預定和法國總統席哈克領導的歐盟代表舉行高峰會，討論促進加拿大與歐盟間的雙邊貿易關係，以及全球天氣變化和全球防衛等問題。

這項為期一天的加歐高峰會，將由克里靖總理與席哈克總統揭開序幕，與會的各國外長等官員，將就加拿大如何參加歐盟準備成立的歐洲快速反應部隊，以及如何促進加拿大與歐盟十五國加強雙邊貿易關係交換意見。

不過，歐盟國家對農民補貼造成加拿大出口歐洲農產品無法在歐洲市場競爭，以及歐盟國家禁止加拿大牛肉進口等事，將是今天這項高峰會的主要議題。

歐盟主席普羅迪（Romano Prodi）指出，加拿大與歐盟國家間的雙邊貿易金額估計每週達十億元，雙邊可以也應該加強促進經貿往來及投資。

普羅迪說，歐盟國家已經體認到應該取消對農民的補貼，以消除加拿大農產品出口歐盟國家的障礙。但是，他對何時可以消除這個障礙，沒有指出具體時間。

加拿大全年貿易總值佔平均國民生產毛額的百分之四十，但是百分之八十的貿易都是與美國進行，為了減少對美國市場的依賴，以及為了爭取歐盟國家三億七千五百萬人的廣大市場，加拿大希望透過與歐盟國家的雙邊會議，增加對歐盟的貿易。

沙省囚犯劫持警衛

〔加通社沙斯卡其旺省王子城電〕聯邦沙斯卡其旺省監獄昨天發生囚犯劫持警衛事件，但經獄方答應提供快餐及電話通訊後，囚犯終於在五小時後釋放了該名人質。

監獄管理人員表示，一名四十一歲的女警衛在作日常巡邏時，被四名囚犯用一把自製小刀劫持，並予以綑綁在椅上，還蒙上了眼。警衛被釋放後，並未受傷。

那四名囚犯的刑期自搶劫罪的兩年又十四天，到二級謀殺罪的無期徒刑。其中三名過去也有挾持獄方人員的記錄。事後，四名囚犯已被隔離，可能會受到控訴。

C肝新驗法防止復發

〔本報多倫多訊〕肝炎患者舊病復發是醫學界長期未解決的問題。如今一種新的C型肝炎檢查方法有可能結束這方面的歷史。這是昨天公佈的最新研究成果。

這項研究顯示，C型肝炎患者在接受藥物治療的過程中，有百分之三十六的患者在接受一種聚合酶鏈檢查時血液內的C型肝炎病菌呈陰性反應。接著如果再做一次聚合酶鏈中介擴大的血液檢查時，發現患者血液中的C型肝炎病菌出現停止發展的現象，這意味著不再有肝炎舊病復發的可能性。

在加拿大，超過二十五萬人已經被診斷出患了C型肝炎，另有大約十五萬至十七萬五千人雖身帶病菌卻尚未被確診。C型肝炎病菌通過血液傳染，比如與患者合用一個針頭等。C型肝炎病菌透過被破壞或被摧殘的肝細胞造成肝臟發炎。有五分之四的患者後來發展成為慢性肝病，有三分之一的患者後來發展成肝硬化、肝衰竭和肝癌。

卑詩省疾病控制中心科學實驗室副主任克拉登（Mel Krajden）認為，新的檢查方法將使正在接受治療的C型肝炎的人受益。

刑案被害人直系家屬　可出席罪犯保釋聽證

〔加通社多倫多電〕安省政府昨天推出一項法案，規定刑案被害人及其直系家屬可以參加罪犯的保釋聽證會，同時准許監獄當局可以監聽甚至阻止人犯間或人犯與監獄外界的通訊連絡，而且還對監獄人犯的頭髮長度、是否留鬍鬚等加以規定。

目前安省的刑案被害人在罪犯出席的保釋聽證會上，只可以用電話或書面作證。但是如果安省政府這項法案通過，以後安省的刑案被害人及其直系家屬在罪犯也出席的保釋聽證會上，都可以參加聽證當場作證。

安省政府昨天提出的這項法案主要內容還包括：●安省各監獄為了監獄或公共安全起見，有權監聽、截聽甚至阻止監獄人犯間，或人犯與外界的通訊連絡。●安省政府將可以根據這項法案制訂新的監獄管理標準，提供省內各獄政機構執行。●安省政府將可以根據這項法案，以安全及健康等理由，制訂新的監獄人犯髮型、理容及儀容標準。

安省懲教廳長史特林說，這項法案如果通過，將可以使安省政府對所有安省監獄內的人犯，制訂鬍鬚、頭髮長度或在身體上穿洞等規定。不過，他強調，這些規定並不是要求人犯必須剪短髮，而是視監獄管理人員要求而定。他指出，由於過去曾經發現安省監獄內人犯會使用電話遙控折磨被害人，也曾經以電話遙控參與監獄外的犯罪活動。因此，安省政府昨天提出的法案中，規定監獄管理當局可以監聽甚至截斷人犯間或人犯與外界的通訊連絡。

這項法案是安省政府一連串打擊犯罪維護社會治安的法案之一。除了這項法案外，一項隨時檢驗監獄人犯是否吸毒的法案，預計今天將在安省議會三讀通過。

獲取美國大學學位的
捷徑
植根北美安居樂業的
保證

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce

UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1-2年可獲美國著名大學學位
‧免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
‧有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
‧海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
‧高中、中專、高職畢業生只須2-2年半即可修完美大學學位
‧首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
‧既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
‧會計學專業　‧市場管理學專業
‧工商管理學專業　‧金融管理學專業
‧信息系統管理學專業　‧電腦程序設計並系統分析

Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763-0299　Fax: (416)763-3295

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
‧美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
‧根據美加職業市場需求，所設專業均為就業市場熱門的專業
‧學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
‧校方對畢業生提供免費就業輔導
‧協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

‧代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
‧誠聘世界各地招生代表
提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

現正接受報名！
◆ 學前班至Grade 12及O.A.C.課程
◆ 提供全面學術課程
◆ 多種課外活動、運動及學會
免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)
TCMS
www.tcmps.com
Grade 1至OAC:(905)470-1200　學前班:(905)474-3434

世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用‧主婦好伴侶

賴昌星案上訴失敗 續遭羈押

移民部可「留」人到難民申請處理完畢 賴氏夫婦21日將出席第二次保釋聆訊

【溫哥華訊】中國大陸貪汙走私案遠華案主嫌賴昌星及妻子曾明娜遭加國移民部羈押後向聯邦法院上訴，聯邦法院大法官坎布爾十八日裁決，移民部可繼續關押，直到他們的難民申請處理完畢。賴昌星和曾明娜將於二十一日在溫哥華市中心的移民暨難民局出席第三次保釋聆訊。

移民部羈押賴昌星夫婦的理由，是指他們於今年七月申請難民後，移民部已在九月間按難民申請的一般程序向他們發出有條件離境令（Conditional Departure Order），指一旦他們的難民申請遭拒，必須在三十日內離境。但是移民部認為他們在加國有大量金錢和人脈，疑其在遭遣返前不會自動向移民部報到，因此必須加以羈押，直至難民聆訊結束。

大法官坎布爾十八日公布的這項裁決中說，移民部依據有條件離境令將賴昌星、曾明娜羈押，並未超越權限。移民部亦不必在實施羈押前，對當事人進行全面審訊。對「簽發有條件離境令的人士是否可予羈押？」這個問題，答案是肯定的。

坎布爾十四日在上訴聆訊時曾表示，他的職責並非決定賴氏夫婦是否應予羈押，而是判定移民部以該種有條件離境令為依據，羈押賴氏夫婦是否合法。

拉森在上訴中向法官辯稱，移民部根據有條件離境令羈押賴昌星和曾明娜，但有條件離境令祇是要求當事人在三十日內自動離境，並不授予移民部羈押當事人的權力，當事人被羈押後當然無法自動離境，因此移民難民局裁審官兩度聆訊的繼續羈押裁決是錯誤的。他還說，加國無權在給予當事人自動離境的選擇之前強行遣返。

移民部代表律師韋弗在庭上表示，加拿大移民法的確允許將難民申請不成功的人士遣返，等於授權羈押。若移民暨難民局裁審官裁定理由充足的話，移民部就有權依據有條件離境令將之羈押。坎布爾在審行這項上訴聆訊中，還曾質疑移民部關押賴氏夫婦是否「暗藏玄機」，問加拿大在此案中是否「有無法說清的利益」。至於是否釋放賴昌星和曾明娜，坎布爾延至十八日公布裁決。

按賴昌星提供的資料，他於一九九九年八月十三日獲香港入境事務處處長梁錦光通風報信，於十四日和妻子及三名子女持香港特區護照飛抵加拿大，前後曾在溫哥華西區和本拿比居住。今年七月二十七日，賴氏夫婦由律師陪同在溫哥華向移民局提出難民申請，移民部於十一月二十日知會移民暨難民局，決定將會對其難民申請全力干預，並發出拘捕令。十一月二十三日，賴昌星、曾明娜分別在尼亞拉加瀑布城和本拿比落網。

十一月二十八日和十二月一日，賴氏夫婦在溫哥華市中心兩次出席了聯邦移民暨難民局舉行的拘押聆訊，裁審官努皮南和娃芙妮·尚迪克均認為，賴昌星和曾明娜同為涉嫌參與遠華案的主腦人物，在加國擁有大量資源和人脈關係，鑑於他們在中國大陸可能承擔的後果，他們一旦獲釋可能立即潛逃，故裁定繼續羈押，直至移民部決定是否遣返。

師資不足 教盟促卑省府正視問題

【溫哥華訊】卑詩省教師聯盟（BCTF）昨（十八）日與省府教育廳長賽菲會面，促請省府正視省內中小學校師資在未來幾年內可能發生短缺的問題。

教師聯盟主席查諾斯基（D. Chudnovsky）表示，未來數年內，卑詩省將有數千名教師陸續退休，省府必須及早擬定因應方案，徵募新血並留任現有師資。

教盟發現，其實卑詩省目前的師資已經不足，去年不少學區都發生找不到代課老師，或是找不到新血填補空缺的情形。

查諾斯基表示，師資不足已是全國性的問題，根據加拿大教師聯盟最近的一項調查，全國各地學區明年都會碰上找不到足夠師資的問題。他說，解決這一窘境的方法，包括設置獎勵辦法，吸引更多人才投身杏壇，實際作法則可包括提供教育主修學生學費補助，或免除他們過去的助學貸款。

布希上台 阿拉斯加能源開發加快步

加美天然氣輸油管工程計畫 四年內可望完成

【艾明頓訊】美國新總統布希上台後，可能加速推動阿拉斯加北部的能源開發計畫，並可望在四年內完成經過卑詩省或亞伯達省的大型天然氣輸油管工程計畫。

據卑詩電視台報導，加拿大油井工程商協會（Canadian Association of OilwellDrilling Contractors）主任何林格表示，由於布希和搭檔錢尼都具有能源業經營的背景，他們上台之後，美國新政府很可能加速批准，及開發阿拉斯加的大型能源計畫，同時也會對促進加國天然氣輸管系統給工程業者的榮景帶來助力。

何林格說，未來阿拉斯加天然氣輸往美國境內，將考慮經過那條路線，目前雖不得而知，但是無非採取沿阿拉斯加公路（Alaska Highway），經過育空特區和卑詩省的路線，或加、美合作提議的麥肯吉河谷（Mackenzie River Valley）計畫中的輸管路線，二者將擇一執行。

如果採用後者的方案，加、美兩國共同營建的天然氣輸送管勢將大部份經過亞省境內，將來的興建工程可望對亞省業界創造就業等可觀的經濟利益。

何林格指出，布希和錢尼都對能源業很內行，布希家族長期在德州經營鑽油井和開採天然氣的事業，最近錢尼還被聘任為一家大油商的資深總裁。這兩名重量級人物成為美國政府的決策主腦，對加拿大能源業界預料會比較有利。

據估計，阿拉斯加的天然氣蘊藏量約為一百兆立方呎，麥肯吉河谷地區也有可採六十兆立方呎能源量的潛力。

卑詩外海如開採石油 薛豪達不惜退黨抗議

【維多利亞訊】卑詩省前環境廳長薛豪達十八日表示，如果省府允許能源業者在卑詩外海採勘及開採石油，他將不惜退出執政的新民主黨，以表達抗議。

據卑詩電視台報導，現為艾斯奎摩／梅瓊森（Esquimalt－Metchosin）選區議員薛豪達周一表示，如果採勘和開採海底油田的計畫被批准，卑省沿岸外海的鮭魚生態將遭受威脅。近年來卑詩省西北岸外海傳有豐富海底油田蘊藏，許多能源公司和企業頻頻向新民主黨政府遊說，希望目前禁止開採油礦的法規能鬆綁，和批准進行海底採勘，採礦的計畫。

杜新志省長曾表示，任內不擬解除西北岸外海的能源開採禁制令。

各衛生局喜獲聖誕大禮 逾億醫療行動經費撥放

【維多利亞訊】卑詩省各地的衛生局最近終於拿到一份期盼已久「的聖誕節大禮」；省府承諾的醫療行動計畫總額一億八千萬元的撥款，已經陸續發放到地區的衛生主管單位。

據CKNW電台報導，杜新志省長和衛生廳長葉運時本月初宣布一項新的醫療行動計畫，共撥發近二億元挹注到卑省醫療體系，其中四千二百萬元將用來採購新的醫療器材和設備，九百三十萬元計畫加強提供家庭照顧，二百萬元社區撥給精神病患照顧之用及其它項目。衛生單位仍需立案申請，才能領到這筆新增的醫療經費。

全省各地的衛生局轄下醫院單位和醫生經常抱怨醫療經費不足，特別是內陸鄉下的醫療人員過去數月來強烈要求政府增加醫療經費，否則威脅進行罷診或怠工，曾釀生多次醫療罷診抗議風潮。

安省新生嬰兒將接受聽力檢查

【本報多倫多訊】安省衛生廳長惠特莫爾昨天宣佈，所有在安省出生的嬰孩將接受聽覺檢查。這是安省歷史上第一次讓每位嬰兒有機會透過X光檢查其聽力是否正常。

為實施這項新的嬰兒聽覺檢查計劃，省府撥出了一千一百四十萬元。惠特莫爾昨天還宣佈，省府將再撥出六百萬元用於擴大一個在三年前開始的學前兒童講話與語言發展計劃。

衛生廳長表示，政府的這項宣佈顯示了省府承諾對發展健康兒童計劃的支持，證明政府正在為未來作投資。根據新推出的嬰兒聽覺檢查計劃，在安省出生的每一位嬰兒都將接受包括耳部X光檢查、聽力測試和聽覺交流反應三方面的檢查。

省府計劃這項檢查分階段進行。首先在各醫療機構進行，然後很快各地區的社區健康中心會收到省府有關的撥款，因此估計在明年春天這項服務即可全面推展。從檢查服務的推展過程而言，衛生廳希望分兩個步驟進行。第一步的服務對象那些身體健康的新生兒與目前尚在醫院加護病房接受觀察的新生兒。醫務人員將對前者通過產後訪問的形式為新生兒作聽覺檢查。至於對後者的檢查則在新生兒出院之前進行。第二步的服務對象為所有未滿六個月的嬰兒，他們將被安排前往住家附近的社區健康中心接受檢查。

租戶權益行動聯盟 促省府設押金信託基金

主張房東須把押金存入基金 如果要從中扣取毀損賠償費 須先經過仲裁

【溫哥華訊】卑詩省的一個租戶權益團體昨（十八）日向卑詩省政府陳情，要求省府立法設立租戶租賃押金信託基金，並規定房東把押金存入此一基金內，如果房東要從中扣取毀損賠償或其他費用，也必須先經過仲裁。

「卑詩租戶權益行動聯盟」（the Tenants Rights Action Coalition）昨天把五千人簽署的聯名請願書，送交給新民主黨政府。該聯盟發言人吉瑞女士表示，省長杜新志在爭取新民主黨黨魁的過程中，曾經允諾要設立這類租屋押金信託基金，現在應是能付諸施行的時機。

根據該組織委託民調機構所做的一項調查，每三位租屋人士當中，就有一人曾經在退租之際，碰上押金被扣的情況，更有八成的受訪者支持成立這種委由第三者管理的押金信託基金。

吉瑞女士表示，有不少房東即使是在沒有合法、合理或正當理由情況下，也會扣住押金不還。

該組織則主張，未來在任何房屋租賃行為中，房東必須自動把押金放入統一信託基金，在租賃合約中止或中斷時，房東如果認定出租物業毀損，打算從押金中扣錢時，也必須先經過中立的仲裁才行。

卑詩檢察廳長布必力表示，只要這種信託基金不會為納稅人帶來財政負擔，省府基本上同意這一構想。卑詩租戶權益行動聯盟表示，設立這項信託基金僅須三百萬元，並且可在三至五年內達成自給自足的目標。

該聯盟估計，目前全省租戶放在房東手中的押金總額約在一億七千萬元。

聖誕節有日蝕

【渥太華訊】今年聖誕節當天，太陽會給我們一個禮物，那就是日偏蝕，大約在中午十二點四十一分時，渥太華市民可以看到消失了百分之六十一的太陽。

上一次在渥太華出現日蝕是一九九四年三月。上一次在聖誕節出現日蝕則早在一九五四年，只有在非洲才看得到。

如果要看到消失得最多太陽的地方，那得到魁北克北部去，那兒的太陽將消失百分之七十二。

論理來說，每年在地球上某個地方都可看到日蝕二到五次，太陽那時會逐漸被月亮「吃」掉，但是因為太陽面積大，月亮沒法全部把它吃光。今年聖誕節，月亮是從太陽上部開始吃起的。

每次日蝕，地球上只有部分地區看得到。專家提醒，在看日蝕時，千萬不要用肉眼去看，因為縱使太陽只現出了一部分，但光線仍然很強，足以傷眼，甚至令人眼盲。所以一定要戴眼罩，最好是焊接工用的十四號眼罩，因為又便宜，又簡單。太陽眼鏡不足以保護眼睛。

這次日蝕在北美大部分地區，包括加拿大、美國、墨西哥和加勒比海都可看到，整個過程大約三個多鐘頭。專家表示，北美的天空那時會變得灰暗、蒼白。

沃克敦水官承認竄改水樣

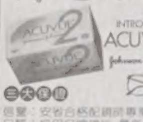
（文接A1）當撞來人們告訴他，飲水中的大腸桿菌最終導致七人死亡時，他才感到「猶如經歷一場地震」。

沃克敦鎮民戴維遜說，他很高興寇貝爾最終表示為他的作為承擔責任和表示歉意。「這非常重要，鎮上所有的人都在等待事件真相的最後揭曉」。

今年四十七歲的寇貝爾一九七二年高中畢業後進入公共事業部門工作，一九八八年，寇貝爾升任總經理，負責沃克敦的供電和供水。

寇貝爾的辯護律師杜魯鮑爾昨天問道，「經歷了這場悲劇以後，你是否認為根本不應當那個總經理？」寇貝爾回答說，「是的，我並不具備足夠的教育水準和相關經驗。」他承認，有關他職務的全部學習就是「一邊看、一邊動手幹」，他以前對大腸桿菌少有所知，更不知大腸桿菌是致命細菌。

購買花旗參指南
一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信貴參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個好機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡

INTRODUCING ACUVUE 2 Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
擴充營業
·隱型眼鏡：款式、顏色，最高 50% OFF
·凡購買 89 元以上連三次，免費贈送日本防花不反光鏡片（價值 69 元）
·學生鏡架半價優待（有效期至 DEC 31）（其他 75 折優惠）
·特價推出 ACUVUE® 2（另 30 元回贈）
(416)224－8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
Tel: (416)224－8757
(416)916－3937

台灣食品(加拿大)公司
自設工廠各式道地台灣食品
正宗台灣小吃第一間
特聘台灣點心名師精製
蛋餅、芋粿巧、草仔粿、紅龜粿、芋仔粿、台式年糕、發粿、台式香腸、肉粽、肉丸、糯米腸、碗粿、筒仔米糕、甜粄等
※現作的食品，請早先預訂，凡訂滿30元免費送貨
訂購電話 (416)218－9788 (416)568－3966

（授權美國電腦軟體考試中心）
Xincon 美國新康電腦學校
加拿大分校
10 King St. East, 2/FL (YONGE/KING) Toronto, Ont. M5C 1C3
Tel: (416)364－5999
www.xincon.com
辦公時間 週一-週四 9:00a.m.-9:00p.m. 週五、六、日 9:00a.m.-6:00p.m.
CCIE
Qualification Exam Preparation for Routing & Switching
Led by Cisco Certified Internetworking Expert
適應工作需求，全部英文授課，無數美加工作機會
▲Microsoft 授權開發中心
▲A+, N+, INet+ 授權教育中心
▲CIW Certificate Internet Webmaster 授權教育中心
如閣下是失業人士，政府可為您支付學費，詳情請致電：(416)364－5999
Human Resources Development Canada
最新課程
CCNA with Lab
CCNP with Lab
MCSE 2000
SUN UNIX I & II
CIW Foundations
CIW Site Designer
CIW Application Developer (E-Commerce)
SUN Java Certified Programming (with project)
Advanced Java
A+Certified Technician
Network+
ASP
MCSD (new track) with Visual Basic 6.0
Exchange Service 5.5 (MCSE)
SQL Server Administration 7.0
熱門
Certified Internet Webmaster(CIW) 系列課程
安省註冊學校 招收海外學生
·100%專業導師 ·100%實習 ·安省教育局批准
·免費試聽任何課程（3小時）·免費反覆聽課 ·安省BBB成員
·幫助找尋實習 ·新移民憑移民紙特別優惠
聘請世界各地招生代表

QGI 柯基埃電腦信息科技學院
Institute of Information Technology
www.qginet.com
加拿大人力資源開發部，教育局註冊，政府貸款，學費報稅，EI學費，海外招生 特設國際學生獎學金，助學基金及學生貸款
最新推出 電腦學士 碩士班 企業管理 MBA

Approved Vocational School ID: 00388
＊ESL商用英語班 ＊網絡、軟件各類班
＊I.T.大專文憑班（另專設國際學生班）
＊電腦學士學位 ＊電腦碩士學位
＊企業管理學士 ＊企業管理碩士 MBA
移民局及加拿大駐各國使領館備案及認可的正規學院
學位班說明會 日期：每周六 11:00 AM 地點：總校 坐位有限，請預約
下列證書可轉學分 A+MCSE, MCSD, CNE, JAVA, ORACLE, CISCO, IBM及其他文憑等
North York Camp (416)495－7211 2 Lansing Sq. #702, 703 Sheppard/Victoria Park, Union Building
Toronto Camp (416)542－1500 250 Dundas St. W. #501 University & Dundas Street/St. Patrick Subway

世界日報 民意論壇 每週刊出
天下事大家談．熱鬧非凡

公車即起改行周日服務時間表

因應新年節日 至明年元月二日止 除夕夜配合大型活動 與地鐵末班車均延長至凌晨三點

【本報多倫多訊】多倫多公車局從十八日起至新年元月二日，實行節日服務時間表，並從十二月二十四日至元月七日一直發行家庭一日套票。公車局希望公眾出行之前先確認公車服務時間，以免造成不便。

十二月十九日、二十日、二十一日因部分公司和機構已經開始放假，上下班高峰時間乘車人有所減少，公車局將減少高峰時間公車服務車次。二十二日（周五），將從中午十二點起至下午五點減少車次。

十二月二十三日，將按平常周六的服務時間表運行。二十四日聖誕節前夜，將執行平常周日的服務時間表，但在一些比較繁忙的線路上將增加車輛，以減少人流擁擠。二十五日聖誕節將執行平常星期日的服務時間表，大部分公車將於早上九點開始運行。

二十六日節禮日，實行平常周日的運行時間表，但為了因應市民提早外出購物的需要，大部分公車由早上六點開始運行。

二十七、二十八日為正常服務，但減少早晚高峰時段的車次。二十九日從中午十二點至下午五點減少車次。三十日將按平常周六的服務時間表運行。

十二月三十一日為新年前夜，實行平常周日服務，但因為當晚在市中心菲臘廣場及其它地區都有大型慶祝活動，所以公車局將增加特別服務。大部分公車於當天早上九點開始發車，有夜間服務的線路將延長運行時間至元月一日凌晨三點為止。從聯合車站發車至芬治(Finch)站、唐士維站（Downsview）的地鐵末班車約於元月一日凌晨兩點三十分發出。布魯爾、央街地鐵站發往基普林(Kipling)、堅尼地（Kennedy）地鐵站的末班車也將於兩點半左右發出。從堅尼地地鐵站發往寧考文路的輕鐵列車（SRT）將於約凌晨三點左右發出末班車。所有夜間的「藍色路線」公車，都將在凌晨三點至四點期間增加車次，使候車時間不超過十五分鐘。

元月一日實行平常的周日服務時間表，大部分公車於早上九點開始服務。元月二日則恢復正常服務，但減少高峰時段的車次。

原來只有周末能夠使用的一日家庭無限次乘坐套票，將在十二月二十四日至新年一月七日之間的節日期間每天發行。

多倫多公車局的網站 www.ttc.ca 上，載有多倫多公車服務的時間表、路線、車費、服務等各種詳細信息，公眾也可以撥打信息熱線電話 393-info(393-4636)。最近，公車局為了改進服務，剛剛於本月開通了多語種信息服務熱線。市民撥打上述號碼，可以得到包括國語、粵語及法、西、義、韓、越等多語種的服務。

多倫多公車局發言人波頓（Marilyn Bolton）表示，日常多倫多公車局每天平均服務一百三十萬人次，聖誕節和新年期間雖然上班族和學生人數有所減少，但市民外出購物、遊玩的人數則有所增加，所以節日期間總的乘客人數可能只比日常略少。公車局節日期間雖然執行特殊服務時刻表，也只是比日常等候時間多一點而已。她舉例說，平常地鐵車輛的間隔時間約兩分半鐘，節日時可能延長至三分鐘。公車方面，原來每三分鐘一班車的路線可能延長至每五分鐘一班。原來每十分鐘一班的路線可能延長至每十三分鐘一班，總體來說不會讓乘客受太大的影響。

多倫多公車每年服務的乘客人數在八八年至九零年達到高峰，接近每年四億七千萬人次。九零年之後乘車人數直線下降，至九七年降至谷底，年乘車人數只有不足三億七千萬人次。這主要同當時經濟蕭條，就業率低，以及公車設備條件下降有關。即將過去的二〇〇〇年，多倫多公車乘客的總數達到四億一千萬人次，是九一年以後最好的一年。

夢想機械發明展

⬆極具創意的「艾默特」（Rowland Emett）式的活動機械即日起在安省科學中心（Ontario Science Centre）展出，現場並同時舉行設計製作活動，利用回收資源或可供再生廢物，讓小朋友和親子進行腦力激盪，設計的「動」品。定名為「夢想機械發明展」（Dream Machine: the Emetts）即日起展出至明年元月七日。圖為現場幼稚園大班的黃智敏昨（十八）日隨著工作人員的說明，參觀其他小朋友製作的成品，她同樣準備利用回收材料，製作翹翹板。（圖與文：王瑪翔）

利德蕙：加國尊重宗教信仰自由 不干涉法輪功學員練功
遣返偷渡客兼顧情理法

【本報記者聶瑞麗太華報導】加拿大華裔參議員利德蕙表示，加拿大團隊的中國之行將使兩國的經濟合作提升到前所未有的局面。同時，她讚揚加中兩國在阻止非法移民偷渡方面的合作，表示加拿大在遣返非法移民時會情、理、法兼顧。

利德蕙昨天（十八日）在接受本報專訪時說，為促進加拿大和中國的經濟繁榮，明年，加拿大總理克里靖將帶領一個規模龐大的團隊訪問中國，隊員包括各行各業的專業人士。屆時，兩國的經濟合作必提升到前所未有的局面，雙方合作夥伴關係也將更密切。

就加籍法輪功學員張度崙在中國被捕一事，利德蕙認為，加拿大是一個尊重宗教信仰和人權的國家，法輪功學員在加拿大任何地方均有練功的自由，政府決不干涉。

利德蕙說，非法移民一直是加拿大和中國政府困擾的問題，去年，加拿大移民部長卡普蘭親赴中國福建了解實況。近來，加中雙方政府全力打擊非法移民組織已見成效。

利德蕙強調，她希望中國地方政府能加強宣傳，有效防止非法出境人口，將問題的發生減至最低。同時，加拿大移民部在遣返非法移民時也能情、理、法兼顧，當然，參議院更應盡全力促使政府修正移民法，以容納更多的合法移民，讓合法移民順利地在加拿大安居樂業。

多倫多天氣

今天(12月19日)	陣雪 −7℃～−5℃
明天(12月20日)	晴時多雲 −11℃～−4℃
後天(12月21日)	多雲陣雪時晴 −10℃～−4℃

其它城市天氣

渥太華	陣雪	−14～−7
滿地可	多雲時晴陣雪	−11～−5
溫哥華	雨後多雲	1～6
舊金山	晴天	9～15
洛杉磯	多雲晴天	12～21
紐約	雨天	−2～6
台北	陣雨	21～25
北京	多雲時晴	−5～0
上海	多雲	9～11
香港	多雲時晴	19～24

市長賀卡 溫情掛帥

⬇多倫多市長拉士曼，趁市長辦事處在新年來臨之際，已紛紛向社會各界發出賀卡。不約而同他們都選擇用着多市吉祥物慶典向市民祝賀。拉士曼曾在市府千禧年賀卡上印上個人照片，引起過一段小風波，最近拉士曼雖飽受疑閒的衝擊，但他特別在今年賀卡上醒目印上與妻子的合照，大有一個家庭融融和睦之情。拉士曼將在元日下午二至四時在市政廳接見市民。（圖與文：本報記者）

HomeLife /Cimerman Real Estate Ltd.
28 Drewry Ave. North York, ON
Bus: (416)226-9770
Cell: (416)318-8569
國．台．英語
陳雅萍 Patricia Chen Sales Representative
第一次買屋？
讓理解您需求的 Patricia 爲您提供 更專業、更周全、更殷勤的服務
・各類房屋買賣、出租
・協助安排房屋貸款、保險、法律事務及其它相關專業服務

明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479-1074
KENNEDY RD / STEELES

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣 ●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上 迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593-1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

皇家銀行優惠證券
皇家投資服務

網上投資要安心 優惠證券最稱心

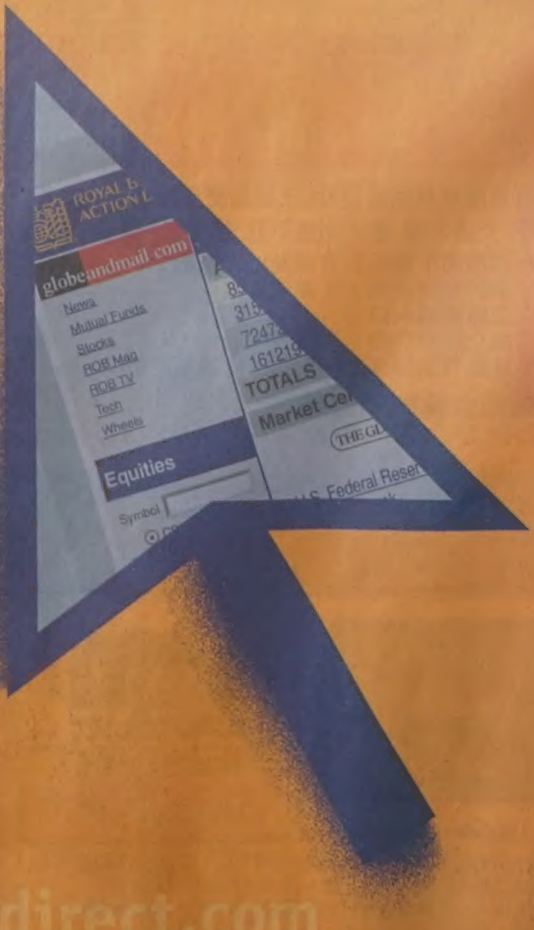
皇家銀行優惠證券的**互聯網投資服務(NetAction)**，能助您無論在何時何地，都可以全面控制您的投資，與及得到最新最快而可靠的投資資料，助您作出明智的決定。更重要的是為您節省金錢，買賣佣金可低至 $29.00。

即時開戶，倘若賬戶結存為 $10,000 或以上，最高可免付 $100 佣金*。倘若賬戶結存不少於 $25,000，除了上述優惠之外，您更有資格參加幸運大抽獎，有機會贏取平治名車一部 (Mercedes-Benz CLK)‡。

免費的普通話及粵語投資講座舉行時間及地點，請參閱以下網頁：
www.actiondirect.com/index.html

詳情請瀏覽我們的網頁或致電華語熱線查詢：

多倫多：905 764-1288, 1 800 667-8658
溫哥華：604 668-2688, 1 800 668-8861
卡加利：403 292-2088, 1 800 981-8812
滿地可：514 876-8118, 1 800 828-1168



立即 付諸行動

www.actiondirect.com

鏟雪公司 無須技巧 投資不多

初入行者廣告費用不可省 服務質量也十分重要

小生意經

【本報記者沈丹心多倫多報導】多倫多最近接連兩場大雪，鏟雪成為許多人面對的頭痛事。有沒有想過做鏟雪服務的小生意？其實，開一家小型鏟雪服務公司的投資不大，且也容易上手。

在士嘉堡經營小型鏟雪服務公司近二十年的史凱拉（James Scala）說，如果手頭不寬裕，幾千元就可以開張。

鏟雪服務公司最重要的設備是汽車，史凱拉表示，小型鏟雪公司服務對象是民宅，客戶居住分散，汽車是必不可少的交通工具，汽車最好是那種馬力較大的卡車，因為在大雪天，馬力小的車往往跑不快，會影響生意。

據史凱拉說，鏟雪工具的投資可大可小，錢不多時，買幾把鏟子也行；有資金時，可以買家用鏟雪車，或者買可以安裝在卡車前面的大型鏟爪。他建議新入行者一開始不要買大型鏟爪，因為一來這種設備投資較大（至少二萬元一個），二來普通的G牌駕駛執照也不行，比較實際的做法是買那種功率略大一些的家用鏟雪車，既容易操作又省錢（每部二千至八千元）。

開一家鏟雪服務公司，首先要去政府部門登記，這與其他小生意沒有什麼兩樣，一旦公司開張營業，必須向政府交納商業稅、貨務稅及各項稅收。

雖然鏟雪服務完全在冬天進行，但爭取客戶訂單的工作一般在秋季已經完成。史凱拉認為，鏟雪人人都會，難的是找客戶，以他的經驗，初入行者廣告費用不可省。由於鏟雪服務基本上是屬地區性的服務，客戶一般都是住在公司附近的居民，所以在社區小報上登廣告，以及逐門挨家送廣告單張是較有效的宣傳方法。

他表示，近年來這一行競爭十分激烈，服務價格被壓得很低，只有客戶多，才會有利潤。一般鏟雪服務價格是根據客戶房子的車道大小計算的，與降雪量多少關係不大。大致行情是，單車道且車道長可停兩輛車的房子，收費在三至四百元，雙車道可停四輛車的房子收費至少五至六百元。客戶付費往往分兩次進行，第一次在簽定合同時付一半，然後在年底左右再付清。

史凱拉認為，鏟雪作為服務性行業，服務質量十分重要。服務質量包括以下幾個方面：首先要及時，即雪一停馬上鏟雪。不過事實上碰到手頭客戶多的話，總會有先後，所以在與客戶簽合同時，應了解清楚客戶上下班的時間，對於那些上下班時間較晚者，可以將為其鏟雪的時間排得稍晚些；但無[illegible]如何最好趕在客戶下班前把車道[illegible]清，否則客戶下班回家看到門前堆滿雪，自己汽車停不進車庫會很[illegible]心。

其次是雪要鏟得乾淨，[illegible]好鏟雪後為客戶在車道及門前人行道上撒些鹽。在多倫多，市政府規定降雪至五厘米開始清除路上積雪，但是為民宅鏟雪不能等到五厘米，一般降雪量三厘米就應該鏟雪了，除非天氣預報稱接下去氣溫[illegible]，雪可以很快融化。

根據史凱拉的經驗，如果你為客戶提供了良好的服務，下一年他還會請你鏟雪，這樣年復一年，客戶自然就多起來，能夠有錢購置好的設備，也使鏟雪變得輕鬆與快捷。

他說，初來乍到的新移民，不妨可以試試這種鏟雪生意，一來鏟雪只是力氣活，無須技巧；二來投資不多；三來可以了解社會體察民情。以他估計，只要運氣不是太差，一個冬天下來，把投資的錢賺回來，再為自己賺些零花錢，絕無問題。

聖誕大餐 專家教你輕鬆做

劉亮娥設計七道菜食譜 包括速烤火雞、太空躍龍魚等 展現節慶熱鬧氣氛

【本報記者王瑤坤多倫多報導】聖誕節即將於下週一到來，如要快手做大餐，全家府中團聚，享受美食，不妨參考加拿大白鴿文化交流協會「樂在庖廚」的聖誕大餐食譜。經驗豐富的劉亮娥表示，不花時間、容易做，大人小孩都吃得高興，就是她此次構思烹飪的要素。

屆滿四年的「樂在庖廚」每次登場教作，即有不少基本成員專程前往學習，其中去年首度定期推出的劉亮娥烹飪課程，深受歡迎。劉亮娥今年再接再厲，翻新口味，設計包括一個雪人造型聖誕蛋糕的七道聖誕大菜，並於本月十五日教作，吸引更多人前往聽課，男女老少，擠滿一教室，學員一邊學習，一邊摘錄重點，且頻頻詢問材料品牌，認真學習的程度較課堂裡的學生，毫不遜色。

劉亮娥在受訪時強調，展現聖誕節節慶熱鬧氣氛，又容易準備和烹調，而且經濟實惠，是她設計七道聖誕大菜的想法，其中除雪人造型蛋糕費時較長，約三小時之外，其餘六道菜約費六個小時，即可大功告成。劉亮娥說，一次動手做，七道大菜擺滿桌，豐富熱鬧，材料費約百元，足夠二十個人享用。

劉亮娥說，本次聖誕大餐多採烘烤方式，如果事前準備周全，烹飪進行時將當時相近的菜色一起處理，又充份使用去除腥臭的配料，屆時既可快手速成，且不會滿屋油煙瀰漫，菜味殘存。劉亮娥說，本次聖誕大餐多元，包括較符合華人口味的西式餐點和義大利菜，口感、美觀兩相宜，適合全家老小食用。

劉亮娥再以好兆頭意涵為她設計的幾道聖誕主菜命名，其中「千禧速烤火雞」、「大樹銀花火腿」、「金玉滿堂」和「太空躍龍魚」，其所用材料主以火雞、絞肉、白煮蛋、龍脷魚（類似雪魚）和火腿和義大利香腸，劉亮娥說，這些材料容易準備，除用做聖誕料理外，平時也派得上用場。

曾專職主廚的劉亮娥提醒，火雞要選購經過奶油加工處理，約要提前一天解凍，且若要快速烘烤，可在盛裝火雞的烤盤中，放入五杯水，即為關鍵。她認為，烤火雞最好使用溫度計，以溫度到達一百八十度為準，就不會不熟或太老，在肉較少的雞翅等部份，可以先包錫箔紙，以防烤焦。

劉亮娥並在課堂教作時，發送學員聖誕大餐食譜，本報精簡針對「千禧速烤火雞」、「金玉滿堂」、「大樹銀花火腿」和「太空躍龍魚」公布做法。

千禧速烤火雞

材料：火雞（十二至十六磅）、牛油一條、麵粉三茶匙，雞湯一杯，鹽和胡椒粉少許。填充料：波蘭香腸（切小丁）一杯，火雞內臟（切丁）六十公克，牛油½杯，洋蔥（切小丁）二個，青椒（切丁）一個。

填充調味料：Cornbread Crumb 一百二十公克兩包。

填充料做法：起油鍋，炒香腸、洋蔥，加入雞內臟炒熟，加入Cornbread Crumb再慢慢放入水拌勻備用。烤火雞做法：烤箱預熱二百四十五度，將火雞解凍後，取出內臟洗淨，擦乾備用，將已炒好的填充料塞入火雞空腹中，不要塞太滿，將火雞放在有鐵架的烤盤中，加入五杯水，雞胸向上，在肉最厚的地方插上溫度計，放入烤箱烤約三十分鐘。

打開烤箱塗上牛油，稍微覆蓋上錫箔紙，將烤箱溫度調至三百七十五度烤約二小時直至火雞上的溫度計達到一百八十度即可。火雞配醬：將火雞盤底湯汁倒出，濾掉油，加入雞湯及Brown Gravy Mix（先用二分之一杯的水調勻）燒開略煮再加入麵粉勾芡即成。

金玉滿堂（Polpettone）

材料：大蒜二瓣、培根瘦肉（Bacon）三片、土司二片、牛奶四分之一杯、絞肉一又二分之一磅、蛋一個、荳蔻粉（Nutmeg）三分之一小茶匙、奶油一小茶匙、白煮蛋四個、義大利香腸二條。

做法：將培根肉切碎（小塊），大蒜切碎，將麵包四邊切除，泡在牛奶中約五分鐘後絞碎，加入絞肉及所有材料（除白煮蛋及義大利香腸之外），完全混合，拌勻，先在10"X8"的大小長方形板上鋪上防油蠟紙，再鋪上絞肉，再加入四個白煮蛋和義大利香腸，捲成長條狀，烤箱預熱三百五十度，將肉捲放進烤箱中，烤約一小時取出即可，享用時可沾上義大利蕃茄醬。

大樹銀花火腿（Golden Glazed Ham）

材料：鳳梨一罐、已熟的火腿約二磅杯。醬汁：楓醬二分之一杯、黃糖二分之一杯、芥菜醬一小茶匙、丁香粉（Cloves）八分之一匙。醬汁做法：將所有醬汁材料放在鍋中用小火慢慢攪拌均勻備用；火腿做法：將圓形或方形火腿覆蓋錫箔紙，放在烤盤中用三百五十度烤四十分鐘取出，待稍涼後再將火腿切約一公分寬的片狀但不要切斷，將鳳梨切片夾入火腿中間，抹上已調好的醬汁，再放入烤箱烤約二十分鐘取出，澆上一次醬汁再烤十五分鐘取出，即可食用。

太空躍龍魚

材料：龍脷魚（雪魚）一條，青椒二分之一個、蕃茄（長型的）一個、義大利捲香葉四分之一杯，洋蔥一個、培根三片、火腿肉四分之一杯。調味料：海魚調味料二小茶匙，鹽一小茶匙，油三大茶匙。做法：烤箱預熱三百五十度，將火腿、青椒、蕃茄切絲，義大利香葉切碎備用，將魚調理乾淨，在魚背上劃三刀，在魚上灑上海鮮調味料及二分之一小匙的鹽後，抹上油，將洋蔥、培根切絲放在魚上，再入烤箱烤三十至三十五分鐘（視魚之重量），把已切絲的青椒及其他材料加入一大茶匙油及二分之一小茶匙鹽灑在已經烤好的魚上，再放進烤箱烤八至十分鐘即可。

➡劉亮娥現場教作聖誕大餐，令人垂涎三尺，圖爲劉亮娥烹飪成果，有烤火雞、烤魚和火腿，盤飾展現美感。（王瑤坤攝）

物業估價公眾大會 23日召開

【本報多倫多訊】多倫多中區華埠公平稅制委員會將於十二月二十三日（星期三）晚上七點至九點，在中區華埠嘉蘭中心（Universitysettlement, 23 Grange Road）召開有關地稅上升的公眾大會，講解有關情況，並收集大家意見，市議員鄺至蕙等將出席。

近日安省物業評估公司公佈新的商業和居住房屋的估價，作為今後幾年徵收房地產稅的重要依據。但因城區部分商[illegible]明顯上升，引[illegible]多倫多公平稅[illegible]合辦「物業估[illegible]了物業專家就[illegible]鋪的最新物業[illegible]場分發物業估[illegible]上訴申請表。

有關會議詳[illegible]電416-977-1838[illegible]

警方尋找一對失蹤母女

母[illegible]協助。二十[illegible]zuela（見上圖）[illegible]兒Jasmine[illegible]警方相信二[illegible]警方表示，[illegible]測，但他們[illegible]前的生活狀[illegible]的下落者請[illegible](416)808-[illegible]

多大新春聯歡會 下月13日登場

有舞蹈、歌唱等精彩節目 即起開始售票

【本報多倫多訊】一年一度的多倫多大學中國學生學者聯誼會主辦的「新春聯歡會」又將登場了，今年的晚會首次加入了合作者，由多大聯誼會與加拿大中國專業人士協會合辦。

新春聯歡會十多年來已成為多倫多華人特別是大陸移民圈子裡的盛事。自三年前開始，聯歡會從多大校園禮堂移師至多倫多會議中心（Metro Convention Center）舉行，規模更為擴大，可供二千人參加。今年的聯歡會定於明年一月十三日（週六）晚七時在多倫多會議中心的John Bassett Theatre（255 Front St. W.）舉行，目前已開始售票。

據多大聯誼會主席李可成昨天表示，聯歡會的節目豐富精彩，共分三個部分，一是舞蹈，包括中國傳統舞蹈、現代舞蹈和兒童舞蹈；二是歌唱，包括各種形式演唱的流行金曲及名曲；三是樂器演奏，有傳統的中國民族樂器表演，還有現代西方的爵士樂隊演出。據他說，目前除部分演員的名單尚未確定外，大部分節目已經排定。

參加演出的大多為旅居多倫多的華人藝術家和演員，他們中有作曲及鋼琴家劉志培，他將表演鋼琴獨奏。劉志培畢業於北京中央音樂學院，曾在大陸及西方多國表演。來自廣東的嚴為這一九九三曾獲廣東省「新星」歌唱比賽的第一名，他將在聯歡會上獨唱流行歌曲。同樣來自廣東的邱雪陽擅長舞蹈，在北京中央音樂[illegible]修，移民多倫多[illegible]計劃明年舉行個[illegible]會上她將表演自[illegible]這次將表演多個[illegible]表演京劇。

這場新春聯歡會[illegible]元，十五元和十[illegible]學者聯誼會會員[illegible]者已經設立了[illegible]1653，供有意者[illegible](416)925-3367，(416)298-7885，(416)[illegible]1292。

地在[illegible]港為[illegible]十五[illegible]唱比[illegible]獲獎[illegible]己的[illegible]

婦女互助小組招募義工

●華諮處、耀光基督教女青年會及大多市基督教女青年會合辦的約克郡婦女共創美滿人生計畫之生活技能指導訓練課程，現招募義工。義工受訓後將擔任婦女互助小組的輔導員。婦女互助小組以華人女性為對象，目的是幫助她們積極面對生活中的挑戰。義工報名截止日期為明年一月底，並於二月中旬在萬錦麥園購物中心內（七號公路東五千號）開始訓練課程。報名者需有中學程度的書寫及聽講英語能力，有領導技巧及經驗者將獲優先考慮。報名及查詢電話為(905)474-1275。圖為婦女互助小組在活動中，站立者為輔導員義工。

護理中心老婦離奇倒斃

男子陳屍停車場 疑酗酒後凍死

【本報多倫多訊】[illegible]六被發現倒斃在新市[illegible]面，約克郡警方目前[illegible]警方表示，上周六[illegible]市民的求救電話後[illegible]五十二號的一家[illegible]發現了一名已經沒有[illegible]者是七十九歲的Edna[illegible]顯示她死於倒地時間[illegible]警方表示，死者生[illegible]有老年癡呆症，這間[illegible]說，他們正在與警方[illegible]的起因。

另外，皮爾郡警方[illegible]的青年的死因，該男[illegible]在動工中的停車場內[illegible]

昨日上午八時三十[illegible]位於Millcreek Drive[illegible]場，在現場發現了一[illegible]一名年紀在二十至二[illegible]方在死者身上沒有發[illegible]他是在酗酒後倒地，[illegible]切的死因要等待明天[illegible]

警方的一位發言人[illegible]較長，他們無法從屍[illegible]其身分也只有在聯繫[illegible]定，初步懷疑死者是[illegible]

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視台號）

- 7:00AM 新聞匯訊（重）—CFMT(4)
- 7:50AM 國語新聞報導（重）—新時代電視
- 8:30AM 香港衛星新聞（衛星直播）／社團簡訊—新時代電視
- 10:20AM 笑傲江湖（四十三集）—新時代電視
- 11:05AM 新聞透視—新時代電視
- 11:30AM 都市閒情—新時代電視
- 12:10PM 白髮魔女（國語）—新時代電視
- 1:00PM 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:55PM 美味天王（二十集）—新時代電視
- 3:30PM 中國衛星新聞（國語）—新時代電視
- 4:00PM Mackenzie萬信運財新世紀—新時代電視
- 5:05PM 神鵰俠侶（四十七集）—新時代電視
- 6:00PM 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25PM 星期說論—新時代電視
- 6:30PM 人龍傳說（二十集）—新時代電視
- 7:00PM NHL Hockey: Philadelphia Flyers at Boston Bruins—NET(32, 22)
- 7:20PM 快趣英語—新時代電視
- 7:30PM 粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視
- 8:30PM 狀王宋世傑（貳）（三十二集）—新時代電視
- 9:00PM 新聞匯訊—CFMT(4)
- 9:25PM 亞洲電訊傳真情—新時代電視
- 9:50PM 動物大搜尋—新時代電視
- 10:20PM [illegible]—新時代電視
- 11:00PM [illegible]—新時代電視
- 11:30PM 粵語新聞報導（重）／社團簡訊—新時代電視
- 12:30AM 大城小聞（重）—新時代電視

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與HOMELIFE行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)

專業寫字樓 七天營業 誠明地產從業員 高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲MONARCH 3年新豪華柏文22萬餘 約1450呎3大睡房柚木地板近紅寶石。

EDDIE WOO ** 胡榮耀 (416)917-6883
▲SHEPPARD & McCOWAN二睡房，太陽房柏文約1400呎，售$16萬餘。

TED LAM * 林達文 (416)293-5093
▲WARDEN/MAJOR MAC 七千餘呎豪華大宅，138萬。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡三睡房獨立屋全新裝修交通便利近學校商場開價二十萬九仟。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)293-5093
▲士嘉堡屋4+2睡房，土庫精美完成近車站學校商場物商錯，開價廿八萬餘。

JENNY PANG * 劉太 (416)293-5093
▲士嘉堡獨立磚屋廣式五房三廁，兩廚，2 1/2浴室，售二十五萬餘。

RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)560-2223
▲全磚兩層睡房3大睡房雙車房24萬餘特大開揚廚房土庫完成近城市廣場。

SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816-9323
▲麥高雲/芬治近商場紅寶石酒樓公寓3房2廁土庫分門出5車歡迎您買賣。

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲萬錦市全獨立磚雙車房四睡房主人套房完成土庫分門出入地點佳方便。

JUDY 伍 * (416)293-5093
▲HYW 7/賢尼地豪式2層睡房4大房全新柚木地板W/O光土庫廚房兩廁只37萬。

MARIA CHAN * 陳嫩怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲當斯頓街夾兩層生意人髮辦館，價只9萬餘，84座位，有酒牌，租金只數百元。

DAVID ONG * 王大偉 (416)609-2204 (416)293-5093
▲BAYVIEW/JOHN急售4睡房4厠優雅光猛完成土庫大地段勿失機會35萬8。

莊記食品求新求變 滿足華人口福

從正宗台灣小吃、大陸招牌食品 到泡沫紅茶流行口味 信譽佳 品質有保證

【多倫多訊】莊記食品公司在多倫多即將有十年歷史了，由於信譽好，及品質保證，已成多市各大超市及零售商的新寵，並造福於廣大安省的華人，給愛吃的華人帶來了新的驚喜，一解鄉愁。

莊記食品公司的莊先生、莊太來自台灣，莊先生以紡織外貿為主，莊太以傢私設計為主，在台灣商界頗有成就，九〇年移民加拿大多倫多後，由於太喜愛吃正宗的家鄉風味小吃，而萌發出做食品批發生意，而想不出別的新名字，朋友勸說就叫莊記吧，簡單好記，只此一家。就這樣為了「吃」而開創了莊記食品公司，給溫太華人帶來了口福，也將公司從多市開到美國各大超級市場，生意發展迅速，聲譽亦非常好。

莊太說：「窮則變，變則通」，從十年前的簡單中國食品到如今五花八門，琳琅滿目，從油、鹽、醬、醋，到各類正宗台灣小食、豆乾、糖果、瓜子及各類乾貨，既正宗又道地，新年佳節年貨樣樣齊全，加上最近莊太親自赴大陸廣州、北京及全國各地，大陸的朋友可以吃到徐福記的各類糖果食品、北京六必居正宗醬菜、廣州的各類小吃，風味食品；為了迎合市場不斷變化的口味，莊先生和莊太每年花大量的時間在全世界各地旅行，掌握目前最流行的食品口味，泡沫紅茶的最新流行口味，乳酸果汁的最健康及最受歡迎種類。莊記的珍珠奶茶原料最受歡迎，而各類零食、豆乾、蜜餞、雜貨、醬油調料及各類醬菜，都很受中國人喜愛。

現代人的「喜新厭舊」口味，使莊記觸覺及腳步亦轉得更快，了解食品流行趨勢，口味變化低糖、低鹽的健康選擇使莊記十年來從小到大，從無到有，在多市創出自己的品牌及天地！

這輩子與「吃」交上不解之緣的莊太說，「自己很幸運，在生意場上不但了解許多人生經歷，亦交了大批難能可貴的朋友，這當中亦有付過學費，但莊記食品的客人卻越來越多，擁有許多亦商亦友的夥伴。」

莊太開心地說：「生意上有時運費及外匯價格調高，但不增加價格，唯有減少利潤，但確保信譽，老老實實做人，認認真真做事。」莊記就這樣一步一個腳印在加國開創了食品道路。

「寬以待人，嚴以責己」是莊記成功的座右銘，從莊太寬容的心境中，體驗到成功的因素和做人做事的道理。莊記──願能在新的一年開創更多的新品種，帶給廣大華人更多的「口福」！

莊記食品 151 Amber Street Unit 8, Markham Ont. Tel: (905) 415-2812, 905-513-9932. Fax: (905)415-2813。

（向希拉）

↑莊記食品公司莊太笑說「此生與吃結下緣」，莊記食品的正宗台灣小吃、北京醬菜等等已成為多市各大超市的熱門貨。（向希拉攝）

➡沾仔記麵食分店現已開幕，爲士嘉堡居民提供服務。

沾仔記大雲吞 遠近馳名

特選鮮蝦製成 加上鮮牛肉和魚球 質高味美

【多倫多訊】沾仔記麵食分店已於八利商場營業，分店地址於士嘉堡4400 Sheppard Ave. E. Unit 6-8。

沾仔記麵食的著名招牌菜──秘製大雲吞、鮮魚球、鮮牛肉遠近馳名，曾獲香港及多倫多各大華人媒體介紹及報導，備受讚揚。其古傳方草湯底用大地魚燉製而成，不含味精，味道清香而遠揚，令人食指大動。

沾仔記麵食的秘製大雲吞選用新鮮大蝦製成，故雲吞的蝦味特別鮮甜，整粒雲吞重質重量，必定令閣下回味無窮；加上特級鮮牛肉和鮮魚球，質高味美，及特製的銀絲細麵，爽口彈牙，一碗香噴噴的三拼麵，只需五．五〇元便可嘗到。其次各款雙拼麵每碗只需四．五〇元。

在這嚴寒的冬天，閣下可到沾仔記麵食的外賣服務部，買些招牌生雲吞（每打九元）、生牛肉（每磅七元）、生魚肉（每磅七元），為自己弄的火鍋加添美食，與親朋好友共享，增添美味。

沾仔記分店營業時間：星期一至日早上十時至晚上十時正，訂座電話（416）335-6326。總店地址：列治文山鐵福商場，270 West Beaver Creek, Unit 18，營業時間：星期四至星期二（星期三休息）早上十時至晚上八時正，訂座電話（905）881-8778。

每款麵食只需四元正，各式撈麵都是四．五〇元，而油菜每碟兩元正，確真超值抵食。

廣州中山醫科大學校友會 元月三日將舉行聯歡晚會

【多倫多訊】廣州中山醫科大學校友會定於明年一月三日（星期三）晚，下午六時半，假士嘉堡翡翠城酒樓舉行聯歡晚會，歡迎中山醫科大學校友及親友參加，報名請致電會長陳中瑞：（416）423-7662

或副會長陳佩瑤：（416）609-2838。

另外，全加中醫藥針灸協會訂於明年二月四日（星期日），下午六時三十分，舉行春節聯歡餐舞會，歡迎會員、親友等參加，詳情請電：岑寶寶：（416）596-7373，或陳佩瑤：（416）609-2838報名。

比利瑪國際學院招生

設備先進 師資優良 提供學生公寓

【多倫多訊】比利瑪國際學院(Braemar International College)現在已經接受二月新學期報名。開學日期是二月一日。課程包括九班、十班、十一班、十二班、十三(OAC)班與E.S.L.全日制學生可獲得個人INTERNETACCOUNT，無時間限制使用與個人E-MAIL. WORLDWIDE WEB。

比利瑪國際學院設備先進：具有電腦室、理科實驗室、美術室、完善學生公寓。比利瑪國際學院成績傑出：有極高成功率進入各美加大學與專上學院。比利瑪國際學院的教師免費提供學生輔導和指導。

比利瑪國際學院是一間私立中等學校，位於多倫多市中心，專門為非主流學生提供完美的英語訓練。又為他們進入北美洲大專院校作準備。

比利瑪國際學院關鍵的特徵是：小班級教學，限制註冊人數。溫暖的與友善的環境，最先進的教學設備，語言與科學實驗室，高級的有資格的教師，位置適中與方便，給學生提供電腦上網服務任何時間可以提供學生公寓。

比利瑪國際學院每年分四個學期，每一個學期持續大約九周。第一學期：從九月初到十一月底，第二學期：從十一月中到一月底，第三學期：從二月初到四月底，第四學期：從四月底到六月底。

比利瑪國際學院的語言訓練學校專門幫助學生改善他們的英語能力。新學生可以在每星期一開始上課，課程有：商業英語、閱讀、理解能力、文法、與會話。全部班級由小班組成，由接受過訓練的教師教授，保證學生迅速與穩定地改進他們的英語能力。

對上述所說如有問題請打電話到比利瑪國際學院，電話：（416）487-8138，地址：Braemar International College 2323 Yonge Street, Toronto, M4P 2C9。

律師喬治卡特 專長刑案訴訟

擁有二十多年經驗 將透過中文翻譯助理為華人服務

↑喬治卡特刑事大律師將爲華人社區服務

【多倫多訊】具有廿餘年承辦成人及青少年刑事案件經驗的刑事法大律師喬治卡特（George N. Carter），專為各種嚴重刑事案件辯護及上訴，將為華人社區提供最佳服務。

出生於美國，擁有美國及加拿大公民資格，同時擁有多項學位；包括獲美國賓西法尼亞州的菲爾遜菲寺院大學商務管理學士學位、匹茲堡大學政治科學碩士學位以及多倫多大學政治學碩士和法律學系學士學位等，可謂博學多才。同時極獲人緣，身高六呎九吋，體重兩百五十磅的卡特，極易被人認出，在一九七九年曾被稱為「安大略省酒吧」。

喬治卡特從事刑事案訴訟有廿餘年經驗，其承辦的客戶來自不同國家、種族及文化的刑事事件，舉凡謀殺、搶劫、盜竊、傷人、偽造、詐騙、騷擾、拘捕、性騷擾等各類刑事案件，他均盡力保障當事者的權益，為他們爭取最佳的結果，並幫助當事者避免自己造成不必要的錯誤，給予他們及時的法律建議。

喬治卡特將透過中文翻譯助理來為華人社區提供有關刑事訴訟案件的服務，只要您電：（416）330-5493，就有國、粵語服務為您安排免費四十五分鐘的初步諮詢。喬治卡特辦公室位於多市100 Richmond St. West Unit 414，電話：（416）964-8242。

BMO Nesbitt Burns 滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice - President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料
◎策劃管理個人投資組合
◎高息儲蓄
◎債券
◎增長股
◎互惠基金
◎註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118

Alex Li　Dennis Tanack　Joe Kenny

加成移民
CAN-ACHIEVE CONSULTANTS LTD.

▶獨立/技術移民　▶美國 L1 簽證改加拿大企業移民
▶企業移民-投資移民-自僱移民　▶回加證申請
▶家庭團聚　▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

最新移民法即將實施，大專學歷有可能喪失申請資格。詳情請速致電查詢。

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口

電話：(416)260-4268　傳真：(416)260-4269
e-mail: canach@netcom.ca home page: www.canachieve.com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（稅費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901　FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍、特快回加許可
・取消條件、部長許可
・各類移民、各類文件、證書公證
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C-3S2
電話：(416)447-6118

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮詢

David S.C. Liang
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114

加威威移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民移民上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑輝 移民專家
電話：(416)298-6261　傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。
加拿大移民專業公會會員CAPIC

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST，楊海峰，HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民　投資移民　企業移民　自僱移民
家庭生意　親屬移民　結婚擔保　未婚擔保
住家保姆　學生簽證　工作簽證　簽證延期
美國簽證　回加許可　遞移民紙　困難入籍
難民申請　被拒上訴　人道移民　部長特許
聆訊保釋　刑事訴訟　刑事洗底　意外索賠
交通告票　錢債索賠　公司註冊　生意買賣
房屋買賣　合同契約　分居協議　結婚協約
協議離婚　代寫遺囑　更改姓名　單身證明
擔保書　委托書　翻譯公證　駕照認證
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學等繼事業官員後總裁，曾擔任多個加拿大社團法律顧問；於一九九三年參與推動移民部設立DRDC新移民類別；已協助一千多華人留學、定居加拿大。
專業辦理
◆親屬移民及結婚移民
◆快速辦理未婚公證書
◆海外留學加拿大簽證全套手續
◆各類移民申請、上訴個案
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英傳媒報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。採訪報導過加華移民法律中心的機構包括：The Canadian Press(加通社)、CFMT電視台、新時代電視、美加華語電台、星島日報、世界日報及明報。
服務社區十載，成績有目共睹
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. Suite 500, Scarborough, Ont. (at Kennedy)
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 / 321-8324
Fax: (416) 321-9065　comm@idirect.com
中國廣州代表處：廣州天河區體育西路109號高盛大13樓F室
Tel: (020)38792329 / 38792330, Fax: (020)38791150
E-mail: rongguan@public.guangzhou.gd.cn
中國深圳代表處：深圳上步中路1001號科技大廈8樓801室
Tel: (0755)3699788 / 3699088 Fax: 3699088

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下辦理：
▶投資或企業移民　▶企業取消附帶條件　▶公民入籍
▶獨立或自僱移民　▶家庭生意住家保姆　▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保　▶學生工作旅遊簽證　▶人道移民
▶結婚或未婚擔保　▶回加許可單身證明　▶刑事洗底
▶難民申請　▶公司註冊　▶更改姓名　▶美國簽證
成功率高！　加速辦理！　收費合理！
JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418-8233
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間 周一至周五9:00至19:00 周六日10:00至15:00
歡迎來電或親訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

高速上網普及率 加國全球第一

電纜網路市場明年可望開放 廠商競逐將加速發展 屆時上網家庭可達七成

【多倫多電】加拿大百分之二十的家庭到今年底都會使用高速上網，使加拿大成為全世界高速上網最普及的國家。而且業者估計，明年使用高速上網的家庭還會再增加五十到百分之七十。

加拿大目前高速上網的線路分為使用Cable Modem 的電纜網路，以及使用DSL Modem 的高速電話網路，而且電纜網路佔有絕大市場，而且電纜網路線路都被幾家有線電視公司把持。

由於美國上線（AOL）加拿大公司及一些網路供應公司積極爭取，現在由羅渣士（Rogers）和紹氏（Shaw）有線電視公司把持的電纜網路，明年很可能在加拿大廣播電視委員會的干預下，開放給所有的網路供應公司。因此，預計明年秋天時，加拿大國內的電纜網路市場將冒出更多的競爭者，使這個市場更蓬勃發展。

多倫多專門研究市場的國際資訊公司（International Data Corp.）估計，加拿大使用電纜高速上網服務至少還會再蓬勃到二〇〇五年。到今年底，加拿大就會有百分之二十的家庭使用高速上網，比美國只有不到百分之五的家庭使用高速上網，加拿大領先非常多。

該公司指出，使用DSL 高速上網的用戶雖然也在增加，如 BellCanada 的 Sympatico DSL 服務用戶，過去一年已經超過十六萬戶，但是目前還是使用電纜高速上網的天下。

不過，未來即使高速上網用戶繼續激增，業者也不太可能調降上網使用費。安省的加拿大 The Yankee Group 分析師麥格利相信，將來應該會有降價的壓力，但是因為用戶在裝機時對技術支援的需求不會減少，因此高速上網使用費難以降價。

羅渣士電視公司銷售暨市場部門副總裁克斯塔吉克認為，未來的上網使用費率將看用戶的需求而定。根據他觀察，目前的電纜高速上網用戶對現行每個月四十元的使用費相當滿意。

他指出，有些上網用戶認為不需要高速上網，他們就選擇一個月三十元以內的費率，但是現在也有些用戶寧可每個月花上五十九點九五元，甚至六十九點九五元，選擇更高速上網線路。因此，他相信，未來還是由用戶自己選擇何種費率上網。

欲購從速 上網買聖誕禮物將截止

【多倫多電】雖然大多數網上零售公司在上個週末已經截止訂貨，但是部分公司的網站把十九日設定為網上採購聖誕禮物的最後一天，給沒有時間去店面採購的消費者，最好盡快把握今天這個機會。但如果又錯過，部分有網站的公司說，消費者還是可以在網上選擇，到店面消費。

由於去年聖誕節許多網上零售公司截止訂貨時間太晚，貨運公司在最後幾天無法完全消化所有的訂單，造成許多消費者在聖誕夜收不到禮物急得跳腳，這些網上零售公司的信譽也受到嚴重打擊。

因此今年幾乎所有的網上零售公司都把截止訂貨時間提前到上個週末，以免惡夢重演。不過，也有部分公司，如 Chapters 書店的網站 Chapters.ca 卻把訂貨最後截止日期訂於十九日。

Chapters.ca 總經理凱伯（Warren Cable）認為，他們把聖誕假期網上訂貨的截止日期訂在「是一個正確的選擇」。他表示，他們是根據過去兩年聖誕假期的經驗，才決定把今天做為網上訂貨的最後一天。

凱伯說，他們訂下這個日期的原因，主要是確信消費者可以在聖誕夜收到禮物。他們最重要的決定關鍵是確定消費者能夠在聖誕節當天或之前拿到禮物。

十八日截止網上訂貨的加拿大輪胎公司（Canadian Tire），他們的網站今年才新開張，主要也是為迎接聖誕節假期的購物狂潮。加拿大輪胎公司發言人波尼考夫斯基說，他們把最後一天訂到十八日，也是經過審慎的選擇。

Puralator 市場暨電子商務部門副總裁史旺波若（RobertSwanborough）說，這幾年網上零售業務流行後，每年聖誕節前他們的業務量就顯著大增。所以他們已經規定，在收到訂單的第二天，就必須把貨送出去。但只限加拿大國內。

如果還有消費者忙的在十九日也沒有辦法上網訂貨，沒有網站但還沒有開辦網上零售業務的 Future Shop 公司說，消費者不用擔心，他們在全國開有八十八家店面，消費者可上網查看選購，然後在放假前去他們的店面採購還是一樣來得及。

豐業銀行推出青年投資基金

【多倫多電】豐業銀行十八日推出一種專門為青少年投資人設計的基金「豐業青年投資基金」（Scotia Young Investors Fund），以青少年喜愛的公司如迪士尼、任天堂、玩具反斗城等公司的股票為標的，吸引青少年「零存整付」參與投資行列。

豐業銀行這種新推出的互惠基金，持股標的都是全球有名的大公司，而且這些公司都已深受青少年認同。但是，豐業投資顧問公司副總裁柯爾說，香菸公司或酒類公司的股票將不會是他們的選擇。而他們也不會把一些僱用童工的公司股票列入持股名單中。

豐業銀行的「青年投資基金」開戶時基本存款額設定為一百元，投資人以後可以選擇每月投資二十五元的「零存整付」方式進行，以配合青少年人的財力。

不過，豐業銀行設定的銷售對象，目前主要是青少年的父母、祖父母或朋友，鼓勵他們為青少年投資這種基金做為禮物，或是為青少年開個信託戶口，做為另外一種註冊教育儲蓄基金（RESP）的投資。這種青少年投資基金已經在美國流行許多年，但是在加拿大，豐業銀行還是首開先例。

電腦股重挫 銀行股發燒

●在思科系統（Cisco Systems）和昇陽（Sun Microsystems）等電腦儀器公司股價下滑的拖累下，那斯達克指數連續第五日下跌。很多電腦股和最高位相比已經下跌一半或更多，單在上星期，微軟、康柏克（Compaq）和通用汽車（General Motors）分別發出盈利警告。投資者相信聯儲局在今日的會議上會對利率態度保持中立，甚至即時減息。

銀行股因為利率可能下調而叫好，Raymond James Financial Corp.、摩根史坦利、Wells Fargo & Co. 等均上升。原油和天然氣價格上升亦都推動能源公司股票價格上揚，Exxon Mobil、Chevron Corp. 和 Apache 齊報升。

紐約道瓊斯指數全日上升二百一十點。

提供高速互聯網連接服務給電視網絡公司的 Terayon Communications System 發出盈利警告，表示每股盈利會由預測的七十七分減至四十六分，它的股價下滑六成一。Extreme Networks 和思科分別下跌兩成四和一成。

另一間發出盈利警告的 Time Warner，亦都下跌百分之十二。Time Warner 表示 Little Nicky 的票房不理想，減低了它們的收入。而它的合併夥伴 America Online 就下跌百分之十三。多美年證券副總裁蘇潘慕潔

日日金融

金融簡訊 2000年12月18日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	9,008.63	↓11.41	-
紐約道瓊指數	10,645.42	↑210.46	-
加幣兌美元	0.6548	↓0.0029	-
盎司黃金(美元)	270.10	↑0.10	-
一年期固定房貸＊	7.70%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	7.95%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	6.00%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換牌價請分別參見港、台經濟新聞版
＊融資房貸利率

全球經濟不景氣 加拿大一枝獨秀

●在近期全球經濟前景突然的迅速放緩情況下，加拿大本年度之整體經濟表現，卻相對地有著傲人的成績。如GDP之增長達百分之五，各級政府在預算案出現盈餘，貿易盈餘創新高峰，失業率輕微回落，及通脹壓力較小等等。事實上，在某些標準下，加拿大二〇〇〇年經濟整體表現凌駕全球各大工業國家。倘若以「經濟表現指數」EPI作分析的話，加拿大是G七中之冠軍，是自六四年以來獲得最高的分數。可算是獲得一個A＋＋的成績單。

自七〇年代初期以來，加拿大經濟今年首次可以獲取A＋的成績。事實上，在七〇年代中期至九〇年代中期，加拿大之經濟表現都長期欠佳。而近期之改進令加拿大從後趕上，獲取最高的成績。而這重大的轉變實有著眾多的良好因素支持。如預算案之改善，失業率下跌，較輕之通脹壓力，及從赤差轉為盈餘等等。經濟之好轉亦有可助加拿大股市之表現。多倫多三百指數在二〇〇〇年之表現亦是各大國中之首位。但良好的經濟表現卻並沒有為加幣帶來任何的好處。

而美國來年之EPI為九〇．二，剛剛獲取A＋之成績，但經濟方面已開始出現問題。在經濟明顯地出現放緩的情況下，預期將會影響失業率明年上升。而在現時通脹是G七之冠的情況下，對經濟未來表現帶來一定性之影響。而美國經濟另一弱點，可算是日益嚴重之赤差。現時已佔了兩千年GDP之百分之四點五，但仍沒有縮減的跡象。

在眾多工業國家過去健康的表現下，日本可算是一隻離群孤雁。在千禧年內整體沒有任何的改善。雖然亦有微微的增長，但預算赤字仍然十分龐大，失業率持續處於高峰，而通縮現象日益嚴重。日本於一九八七年獲取全球最高的EPI後，經濟使一直持續轉壞。今年之經濟表現指數只獲得八十四點九，是日本二十年來最差的一份成績單。預期明年亦沒有改善的機會，GDP增長在財政削減下將會緩慢。

歐洲方面，英國EPI獲取最高分數九〇點六。二〇〇〇年得到A＋的成績單。而在G七當中，只有加拿大、美國及英國可得到A＋的成績。德國、法國及義大利只得到A等的成績。英國之可獲得歐洲之冠，全賴預算盈餘，以及在歐洲大陸各國中相對較低的失業率。利時證券潘啓燿

盈餘再傳警訊 多三百跌11點

【加通社多倫多電】多倫多股市十八日因為預期美國聯儲會十九日將調降利率，由金融銀行股帶動唱。但是盈餘不如預期的警告十八日再度襲擊，高科技股在多倫多股市也繼續下滑，終場多倫多三百指數下跌十一點四一點，以九千零八點六三點做收。

十八日多倫多股市的幾家金融銀行股中，帝國商業銀行（CIBC）股價上漲一點九元，收市報每股四十五點一元，多倫多道明銀行（TD Bank）股價也上升一點四元，收市報四十一點三三元，滿地可銀行（Bank of Montreal）上漲一點七五元，收市報七十三點九元，豐業銀行（Bank of Nova Scotia）上漲七十五分，終場報四十七點三三元，皇家銀行（Royal Bank）上漲七十分，終場報每股四十七點三元。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So M.B.A. C.M.A. C.F.A.
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國、粵、台、英語查詢電話：(416) 609－8828(6線)
e－mail: cits@istar.ca
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

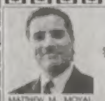
美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定為移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能為當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
www.sina.com BBS 新浪網移民討論區由我們主持。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363－1234 FAX: (416)363－8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訊 202 分機，留言必覆
E－mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民・簽證・捨我其誰

加中移民法律中心
George Lee Hamze Kisska 移民大律師
本月特惠
協議離婚 $668
難民申請 $668
有限公司註冊 $668
電話：(416)426－7128 北美免費：1－888－318－8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills
網址：www.immigrationwebcentre.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm, Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun－partners.com

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
國粵語電：(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR. (夾 MIDLAND)

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：毒品案、醉酒駕駛、傷人案、青少年罪犯、盜竊、保釋聆訊、詐騙、案底取消
家庭案件：協議離婚、財產案、宣誓公証人、兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A. LL.B. NOTARY
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0330 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師、法學家
法律服務範圍：
移民難民　公司註冊　房東房客　離婚改名
交通告票　民事刑事　各類合同　遺囑遺產
多種簽證　入籍返加　取消條件　文件翻譯
兩大法系＊全面服務
加拿大法律・國際私法・中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave (by Kennedy) Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel:(416)299-0123 or (416)886-0638
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel:(705)876-9880 Fax:(705)876-1922

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
(近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上)

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台・國・粵・英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

JURIANSZ & LI 律師行
BARRISTERS & SOLICITORS
李時雄律師 Simon Li 國語、粵語、國語公証
徐力行大律師 H.Keith Juriansz 助理Cindy (內線233)
移民法律　地產買賣　分居離婚　法庭訴訟
公司註冊　商標登記　交通受傷　解僱賠償
工商業務　商場轉讓　商業官司　租約糾紛
遺囑授權　遺產管理　遺產糾紛　跌倒索償
5650 Yonge Street, Suite 1709
Xerox Tower, North American Centre
North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel:(416)226-2342 (內線234)
Fax:(416)222-6874

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992，廣州(020)8787－7677

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
(可用國、英、粵、台及印尼話交談)
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 (近 KENNEDY RD. 以東) TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G (DIXIE PARK 商場側) TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204